

91а

злѣзъше на хра-
мъ. сквозь покро-
въ. нижъвѣсна
сь ложьми. посрѣ-
дѣ прѣдъ нѣса и
видѣвъ вѣрж и-
хъ рече илюгъло-
вѣкъе. отъпоуща-
иже ти сѧ грѣши-
тво и науаша
полышилати
кънижъници и
Фарисеи глыжъе.
къто съ есть иже
глыетъ хоулж къ-
то можетъ отъ-
поущати грѣхы
тъкъмо иединъ

91б

Бѣ разоумѣвъ
же иѣс полышиле-
ниа ихъ. отъвѣ-
шавъ рече или
уѣто полышиле-
ти въ срѣди хъ вад-
шихъ уѣто есть
ѹдобрѣе рещи осла-
бленоѹомоу.
отъпоущаиже
ти сѧ грѣши твои.
или рещи вѣста-
ни и ходи иѣ да
ѹвѣсте. яко вла-
сть ииатъ. съинъ
улавъскыи. на
земли отъпоуща-
ти грѣхы. рече о-

91c

СЛАВЛІЕНОУМОУМОУ
ТЕБѢ ГЛІЖ ВЪСТА-
НН· Н ВЪЗЬМИ ЛО-
ЖЕ ТВОЕ· Н НДН
ВЪ ДОМЪ ТВОН
Н АВНІЕ ВЪСТАВЪ
ПРѢДЪ ННМН· ВЪ-
ЗЪМЪ НА НІЕМЪ-
ЖЕ ЛЕЖДАШЕ· Н НДЕ
ВЪ ДОМЪ СВОН· СЛА-
ВА БА Н ОУЖАСТЬ
ПРНЯЛАТЪ ВЪСЛ· Н
СЛАВЛІДАХЖ БА
Н НАПЛЪННША
СЛ СТРАХЪМЪ ГЛЮ-
ЩЕ· ТАКО ВНДѢХО-
МЪ ПРѢСЛАВЪНА
ДЫНССУ: · —

91d

: Нѣ · вѣ · новоумоу лѣтоу ·
: ева · отъ лоукты · гла · нд · сѣ · —
РЕЧЕ Г҃К · ТАКОЖЕ
ХОЩЕТЕ · ДА ТВО-
РЯТЬ ВАЛИГЪ УЛО-
ВІКЦН · Н ВЪІ ТВО-
РНТЕ НАГЪ ТАКО-
ЖДЕ Н АЩЕ ЛЮБН-
ТЕ ЛЮБАЩАIA ВЪІ ·
КАГА ВАЛИГЪ ХВАЛА
ИСТЬ НВО Н ГРѢ-
ШЫННЦН · ЛЮБА-
ЩАIA НХГЪ ЛЮБА-
ТЬ Н АЩЕ БЛАГО
ТВОРНТЕ БЛАГО
ТВОРЛЩННМЪ
ВАЛИГЪ · КАГА ВАЛИГЪ
ХВАЛА ИСТЬ НВО

92a

и гре́шъници
тожде творатъ
и аще въ здани
даите отъ ии^{хъ}-
же чайете въспри-
нати· кака вали
хвала есть ибо
и гре́шъници
гре́шъникомъ
въ здани даиж-
ть· да въсприин-
ижти рабъно о-
баяе· лижните
врагъти ваши до-
бро творните въ
здани даите·
и ичесоже не чай-
ще· и еждетъ ии-

92b

зда ваша иино-
га и еждете сюве
въшъниаго· я-
ко тъ благъ есть·
на иевъзблагода-
тыниа и зълъ-
иа· еждете оуко
милостини· тако-
же и оцъ вашъ ии-
лостинъ есть · · ·
: ежъ · гъ новоумоу лътогу·
: ева· отъ лоукъти· гла · лн· сю · ·
Еъ врѣма оно·
ициде иисъ· и
оузырѣ ииздо-
ница иие-
нели лен-
иж седлаща на

92c

и́тыннцн· и
реуе и́моу и́ди по
и́мн'к· и оставль
въса· въставъ· въ-
слѣдъ и́го и́де и
сътвори урѣжде-
ниe ве́лико леу-
и и́моу· въ до́моу
своемъ· и въ на-
родъ и́многъ и́ты-
таръ· и и́мѣхъ
иже въдахъ съ и́н-
ми възложише
и рѣпътаахъ къ-
и́ижкиннцн и фа-
рисен· къ о́чеви-
комъ и́го гла́жие
поу́то съ и́тыта-

92d

и и́грашыннкы·
и́сте и пниете и о-
тъвѣща и́съ· ре-
уе къ и́мнъ не трѣ-
боу́жть съдрави-
и врача· и въ бол-
шен не придохъ
принъватъ пра-
вѣдьникъ· и въ
грашыннкы въ
покаанниe :: · —
: и́ . г· новоу́моу лѣтоу·
: ева· отъ лоукы гла · гз· сю· —

Въ врѣмѧ оно·

и́дѣаше и́съ·
въ градъ на-
роцаиалиы-
и и́мнъ·

93а

и съ нимъ идѣа-
хъ оуеннци иего·
и народъ мѣно-
гъ якоже прнблі-
жн сѧ къ вратомъ
градоу· и се· изно-
шаахъ оумъръ-
шъ· снѣкъ иднноула-
дъ мѣрои своимъ
и та вѣкъ вѣдова
и народъ отъ гра-
да мѣногъ· вѣкъ
съ ииихъ и вндѣ-
въ ижъ гъ милюсь-
дова ижъ и рече иен
не плаунъ сѧ· и прн-
стжпль коснжвъ
одръ иослщенъ же

93б

сташа и рече· ю-
ноше· тевѣ глїж·
вѣстанн· и сѣде
мрѣтвтын и на-
уа глатн· и вѣда-
сть и матерн иего
прншатъ же спра-
хъ вѣса· и славла-
ахъ ба глїжие·
яко прѣкъ велии
вѣста вѣ настъ· и
яко посѣти бѣ·
людинъ сюонхъ · · ·
: скѣ · дѣ · новоумоу лѣтоу :
: ева· отъ лоукы· гла · мѣ · сѣ · · ·
Бѣ вѣмл оно
хождаше ніс
вѣ сжботж скво-

93c

зѣ съанніа н
въстрызаахж
оууеннцн иего
класы· н юдѣка-
хж· н стирай-
ще ржкамн свои-
лии нѣцнн же о-
тъ фарнсен реко-
шя нимъ уто
творнте· иғоже
не достонть тво-
рнти въ сжботы
и отъвѣщавъ
нісъ· рече къ нн-
мъ· нн ли сего ув-
ли иесте· иже съ-
творн дѣлъ· и-
гда възлка са-

93d

мъ· н иже съ нн-
мъ вѣбахж како
въннде въ домъ
вжнн· н хлѣбты
прѣдѣложнніа
прыннмъ Ѵеть н
дасть· н сжцинн-
мъ съ ннмъ· нхъ-
же не достошаše
иестн тѣкъмо н-
еремъ идннѣмъ
н глаше нимъ
тако гѣ иестъ сънъ
улавъскыи сж-
ботѣ въистъ же·
н въ држгжж сж-
ботж· въннти и-
моу въ съборнїе

94а

и оѹнти и б'к ѹло-
в'екъ тоу· и ржка
иemoу деснага в'к
сouхa и наzнra-
дхж и к'нижкы-
ницн и фарнсе-
н· аще в'к сжботж
исц'елнть н· да
օбрaшжть р'ку·
на нь онъ же в'к-
д'каше помы-
шленна ихъ·
и реуе үлкoу· и-
мкшоумоу
сouхж ржкж в'к-
станн· и станн
поср'ед'к онъ же
в'кстагъ ста ре-

94б

уе же н̄с к'в нимъ
в'кпрошж в'ы· аще
достонть в'к сжбо-
тты добро сътво-
рнти· или з'ло съ-
творнти дшж
сп'етн· или погон-
кинти и в'кзър'к-
в'к на в'са я· реуе
иemoу· простърн
ржкж твоиж онъ
же простр'ектъ н
оѹтврьдн ся ржка
иemoу тако и дроу-
гата · · ♂ · —
: н̄ · д · новоумоу л'ктоу·
: ева· отъ лоукы· гла · ♂ · ♂ · —
Реуе г'к прнти-

94c

УЖ СНИЖ НЭНДЕ С'К-
ИАН С'КЛЯТЪ С'КЛЯ-
НЕ СВОЕГО Н ИЕГДА
С'КЛАШЕ. ОВО ПАДЕ
ПРИ ПЛЯТИ Н ПОПЬ-
РЯНО БЫСТЬ. Н ПЪ-
ТИЦА НЕСЫНЫ-
ИА ПОЗОВАША И
А ДРОУГОИ ПАДЕ НА
КАМЕНЕ. Н ПРОЗД-
БЪ ОУСТЬШЕ. ЗАНИ
НЕ ИЛИКАШЕ ВЛА-
ГЫ. А ДРОУГОИ ПА-
ДЕ ПОСРЕДИ ТРЪ-
НИЯ. Н ВЪЗДРА-
СТЕ ТРЪНИЕ Н ПО-
ДАВИ И А ДРОУГО
И ПАДЕ НА ЗЕМЛИ

94d

ДОБРЫЙ Н ПРОЗД-
БЪ СЪТВОРН ПЛОДЪ
СЪТВОРНЦЕИЖ. ВЪ-
ПРАШААХЖ ЖЕ Н ОУ-
ЧЕННЦН ИЕГО ГЛІЖ-
ЩЕ. УБТО ИЕСТЬ. ПРИ-
ПЪУА СН ОНЪ ЖЕ
РЕЧЕ ИЛИ ВАМЪ
ДАНО ИЕСТЬ В'ЕД'К-
ТИ ТАННЫ ЦЕСА
РЬСТВНЯ БЖНЯ
А ПРОУННМЪ ВЪ
ПРИПЪУАХЪ ДА
ВНДАЩЕ. НЕ ВНДА
ТА. Н СЛЫШАЩЕ
НЕ РАЗОУЛ'БИЖТЬ
ИЕСТЬ ЖЕ ПРИПЪУА
СН С'КЛЯ ИЕСТЬ СЛО-

95а

во вѣкніе а иже
пріи пѣти сѧть.
слышащен по-
томъ же. пріидѣ-
ть дніаволъ. и
възъметь слово
отъ сердца ихъ
да не вѣрты ии-
ше спсени вѣдѣ-
ть а иже на каме-
ни. иже иегда оу-
слышатъ. съ ра-
достныхъ пріимиж-
ть слово. и сини ко-
рене не имѣтъ. и-
же въ врѣмѧ вѣ-
рж иемиже. и въ
врѣмѧ напасти

95б

остѣпаіть а па-
дѣшие въ тѣни-
и. си сѧть слыша-
въшен. и отъ пе-
чалии богатъ-
ствна и сласть-
ми житнискы-
ми ходаше пода-
влижть сѧ и не дѣ-
врѣха плода тво-
рать а иже на зе-
мли добре. сини
сѧть. иже добре-
ми сердцемъ и влѣ-
гъмы слышаще
слово дрѣжатъ. и
плодъ творять
въ тѣпѣни си

95c

гл̄а възгласи
ничиа оуши слы-
шати да слыши-
ти: сж ·ε· новимоу лж·
: εва· отъ лоукты· гла ·жε· ·
Бъ врѣма оно·
вънде ніс въ
каперьнаоу-
мъ· съть-
никоу же
никоемоу ра-
бъ бола зълѣ оу-
мирааше· иже вѣ
иemoу чьстѣнъ
слышаевъ же о нісѣ·
постла къ иемоу
старъцѧ иоуде-
иекты мола иего

95d

да прншьдъ спсе-
ть раба иго онн
же прншьдъше
къ нісѹ· молѣка-
хж и тъщино глж-
ше тако достоннъ
иестъ· иже аще да-
си иемоу люби-
ть бо іазыкъ на-
шъ и съборище тъ
съзъда наимъ н-
ісъ же идѣаше съ
ними иеще же иемъ
недалече скаждъ· о-
тъ домоу· постъ-
ла къ иемоу съ-
тииикъ дроу-
гы гла· гн не

96а

Движн сѧ· и ѿсмъ
ко достоинъ· да
подъ кровъ мон
вънндеши тѣ-
мъже ии сеbe до-
стонна сътвори-
хъ прнти къ тѣ-
вѣ· иъ ръцн слов-
въмъ· и исцѣлѣ-
иетъ отрокъ мон
ибо азъ члвкъ
иесмъ подъ вла-
стелн оѹшнненъ·
и иїа подъ собо-
иј воннты и гло-
семоу иди и идѣ-
ть· и дроугомъ
прндн· и прндѣ-

96б

тъ· и рабоу мои-
моу· сътвори се·
и сътворитъ и
слышавъ се иіс·
иоудн сѧ иемоу
и обращъ сѧ послѣ-
дѹжшююмоу
народоу рече гло-
вамъ· ии въ и-
злн толкты вѣ-
рьи обрѣтохъ· и
възвращьше сѧ
въ домъ посѣла-
нни· обрѣтоша
волашааго ра-
ба и исцѣлѣвъ-
ша ··· ··· и новоу-
моу лѣтоу· евангѣ·

96с

: отъ лоукты· гла · рес с .

Рεуε г̄· үлбкъ

н̄екын в̄к бо-
гатъ· и облауда-
аше сж въ порфу-
рж и въ вуссъ· ве-
селя сж на въса-
къ дынь свѣтъло
нищъ же в̄к етє-
ръ· именемъ ла-
заръ· иже лежкаа-
ше прн вратъхъ
иего гноинъ· и же-
лаю настытии
сж отъ кроупи-
цъ падаижшихъ
отъ трапезы бо-
гатааго нъ и пъ-
си прнходаще

96д

овлизахж гно-
и иго въистъ же
оумирѣти инишоу-
оумоу· и несеноу
въити ангаты· на
лоно авраамиie
оумирѣти же вога-
тъин· и погребо-
ша и· и съи въ адъ·
възведъ же оун сво-
и· съи въ лжкахъ·
оужърѣ авраама
иудалеуе· и лаза-
ра на лонѣ иего и
тъ възглашъ ре-
уе (ю) авраамиe·
помилоуи лж· и
постыли лазара·

97а

да омоуиhtь ко-
нъцъ прѣста сво-
его въ водѣ и оч-
стоуднть лазы-
къ мон. тако страд-
жадж въ пламені
семъ рече же авра-
амъ уадо. пома-
ни. тако въспри-
ялъ исн тты бла-
гага твоїа въ жи-
вотѣ твоемъ.
и лазарь тако-
жде зълата ны-
нѣ же съде очи-
шають сѧ. а тты
страждеши и на-
дѣ вѣсѣли сми

97б

междѣ намин и ва-
мин. пропасть вели-
ка очищеи сѧ. да-
ко да хоташен мн-
ижти отъсаждоу
къ вамъ. не възмо-
гутъ. ии иже отъ-
таждоу къ намин
прѣходатъ рече
же. моли тѧ очи-
оу. да и посты-
ши въ домъ оца
моего и наади
бо патъ братниѧ.
тако да застѣвѣдѣ-
тельствуетъ и-
мъ. да не и ти при-
дѣть на икесто сѧ

97с

иже иною гла
же авраамъ и иже-
ть мосея и пророкы
да послушаша иже-
ть ихъ онъ же
рече ии оуе авра-
амъ ии аще къ-
то отъ мертвы-
хъ идеть къ ии-
лии. пока ижть са
рече же иемоу а-
ще мосея и про-
рокъ не послуш-
аша ижть. ии аще
къто отъ мертв-
хъ въскре-
снеть. въбрь не
иижть. . . —

97d

: ежъ · съ · новоумоу лѣтогу·
: ева · отъ лоукты · гла · оо · съ

Рече гѣ свонимъ

оученикомъ
инкътоже свѣ-
тильника въ
жеигъ · покрыва-
иетъ иегъ съсаждо-
мъ ии подъ о-
дѹвъ подълагает-
ть · ии на свѣщъ-
инкъ възлагает-
иетъ · да въходи-
шии · видятъ
свѣтъ ии есть во-
танио · иеже не га-
внитъ са ии оу-
таеноу иеже не

98a

БѢДѢТЬ ПОЗНА-
НО· И ВЪ ГАВЛЕНН-
ИЕ ПРНДѢТЬ БЛЖ-
ДѢТЕ СЛ ОУБО КА-
КО СЛЫШНТЕ Н-
ЖЕ БО НИДАТЬ ДА-
СТЬ СЛ ЮМОУ И Н-
ЖЕ НЕ НИДАТЬ· И
ИЖЕ МЫННТЬ СЛ
НИЧІЯ· ОТЪН-
МЕТЬ СЛ ОТЪ НІЕ-
ГО ПРНДОША ЖЕ
КЪ НЮМОУ· МА-
ТИ И БРАТНІА НЕ-
ГО· И НЕ МОЖДА
ХЖ БЕСІДОВАТИ
НАРОДЪМЬ И ВЪ-
ЗВІСТИША ИМ-

98b

глѣжше яко мтн
твоя и братна
твоя. вънѣ сто-
ялъ видѣти та
хоташе онъ же
отъвѣшавъ ре-
че къ нимъ. мтн
мога и братна
мога. си сѧть слы-
шащен слово бо-
жнє и твораше
и . . . с нѣ . . . новоумоу мѣ :
: ева отъ лѹкты . гла . пр . с . . .
Бъ врѣмѧ оно .

иша дѣшоу
нісови на зе-
млю гада-
рии скж .

98с

сърѣте и мжжь
нѣктыи отъ гра-
да. иже имѣ вѣ-
сты отъ лѣтъ мъ-
ногъ и въ рицѣ
не обладаше сѧ.
и въ храмѣ не
живѣаше. и въ
гробѣхъ огъзъ-
рѣвъ же ніса. въ-
зъпнвъ прнпа-
де къ ніемоу и
гласъмъ вели-
къмъ рече. чѣто
и есть мънѣ и те-
вѣ ніе. сноу ба
въшынѣаго мо-
лж ти сѧ не мж-

98д

и мене прѣща-
аше бо. дхѣви не-
честоуомоу
и зиити отъ улка
отъ мъногъ бо
лѣтъ въсѧтища-
аше и и вл҃ада-
хж и жжи желѣ-
зны. и пакты
стригажен и ра-
стригата жзы.
гонимъ въиваа-
ше вѣстъмъ скво-
зѣ поустыниа
въпроси же и ніс
глїа чѣто ти и-
ма и есть онъ же
рече леғеонъ. яко

99а

в'єсн мъноզи
вънидошѧ въ
ни и мол'кахж и.
да не повеин-
ти ии тъ въ бе-
зъниж ити б'є
же тоу· стадо сви-
нии мъногого па-
сомо въ гор'є и
молиша и· да
повеинть ии тъ
въ тъи въниити·
и повеи'є ии тъ
и иицъдъше же
в'єсн отъ улка·
вънидошѧ въ
свииня и оу-
стрыли сѧ ста-

99б

до· по вр'єгou въ
езеро· и истопе
вндиевъше же
пасажен въивъ-
ши· в'єжаша·
и възвѣстишѧ
въ град'єхъ и въ
сел'ехъ и ии-
дошѧ вндиети
въивъши· и при-
дошѧ къ иисови
и обр'єтоша с'є-
даща улка· и-
з ииегоже ии-
дошѧ в'єсн· облъ-
чена и сълигыслаж-
ша· при иогоу т'и-
севоу· и оугодашѧ

99с

сѧ възвѣстн-
шѧ же илгъ· вицѣ-
въшен· како сїс
сѧ вѣсъновавты-
н· и молиша и въ-
сь народъ· обла-
сти георгесни-
скыя· отнти
отъ иихъ яко
страхъмъ вели-
къмъ одрѣжн-
лии вѣахъ онъ
же вълѣзъ въ
корабъ възвра-
ти сѧ молѣаше
же сѧ иемоу мѣ-
жъ· изъ иегоже
ицидоша вѣси·

99д

да бы съ иимъ
бѣлъ отъпог-
стн же и иісъ
глѣа възвратн
сѧ въ домъ тво-
н и повѣда и и-
лико ти сътвор-
иин бѣ и иде по въ-
семоу градоу·
проповѣдаша и-
лико сътвори
иемоу иісъ ⋮ ⋮ ⋮
: скѣ · зѣ новоуомоу лѣѣ·
: еба· отъ лоукы· глѣа · пѣ· ⋯ ⋯ ⋯

Бѣ врѣма оно·

съзѣва иіс·
ова на десад-
те оученн-

100a

ка свога • дасть и-
мъ снах и властъ •
на вѣсѣхъ вѣсѣ-
хъ • и недѣгы цѣ-
лнти • и постъла
иа проповѣдати
црѣствиѣ вѣни
и иѣцѣлнти ко-
лашаиа и рече
къ иими ииуе-
соже вѣзьмиѣтъ
иа пѣтъ ии жѣ-
зла • ии пнрты •
ии хлѣба • ии съ-
ребра • ии дѣвою
рнзомъ ииѣтн
и вѣ иѣже донъ
вѣнндеете • тоу

100b

прѣбѣвантие •
и отътѣдоу и-
сходнте и иѣн-
ко не прннимжть
вастъ • исходаще
отъ града того •
прадъ отъ ногъ
вашнхъ истром-
сѣте • вѣ съвѣ-
дѣниє на ииа
исходаще же про-
хордадах скво-
з'ѣ вѣси • благо-
вѣстѹиже • и и-
сцѣлндаиже вѣ-
сѧдоу : .. —
: иѣ . з'ѣ новоулюу лѣ .
: ева . отъ лѹкы . гла . пѣ . сѣ .

100c

Бъ врѣма оно.
Улѣкъ нѣкты-
и прнде къ тѣ-
свн· и ме-
неликъ на-
и ръ и тъ къ-
на зъ събориши
вѣ· и падъ прн но-
гou нїсовou· молѣ-
аше и вънити въ
домъ свон яко
дѣши юднноуда-
да вѣ и мону· яко
дѣвоиж на десате
лѣтоу и та оуми-
рааше югда же
юдкаше· народн
оугнѣтлаахъ и

100d

и жена сѫщи въ
точеннн кръвн·
отъ дѣвою на дѣ-
сате лѣтоу· яко
врадуемъ нѣда-
тавъши въсе нали-
ниe свое· ии отъ
юдннного же може
исцѣлѣти· прн-
стжпльши съза-
ди· коинж сѧ въ-
с крълнн риѣты
иго и авнн· ста-
токъ кръвн юл
и рече нїс къто
и есть коинжы-
и сѧ мънѣ отъ-
мѣтаижшемъ же